



GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ПОЛОЖЕНИЕ О ПРОВЕДЕНИИ ЭКЗАМЕНА

Stand: 1. September 2023

Редакция от 1 сентября 2023 г.

Zertifiziert durch
Сертифицировано



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1

Stand: 1. September 2023

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1 sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die *Durchführungsbestimmungen* beschreiben die Bestandteile der einzelnen Prüfungen und regeln die prüfungsspezifischen Bedingungen der Prüfungsorganisation, des Ablaufs und der Bewertung sowie die Berechnung der Prüfungsergebnisse.

Die Prüfung START DEUTSCH 1 wird vom Goethe-Institut getragen. Sie wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die erste Stufe – A1 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur elementaren Sprachverwendung.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

Siehe hierzu auch *Prüfungsordnung* § 1.

1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung START DEUTSCH 1 besteht aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Gruppenprüfung,
- mündliche Gruppenprüfung.

1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit dem *Antwortbogen (Hören, Lesen, Schreiben)*, *Prüferblättern* mit den *Bögen Sprechen – Bewertung, Sprechen – Ergebnis* und dem *Bogen Gesamtergebnis* sowie *Tonträgern*.

Положение о проведении экзамена GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1

Редакция от 1 сентября 2023 г.

Положение о проведении экзамена GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1 является составной частью *Порядка сдачи экзаменов* Института им. Гете в его актуальной версии.

Положение о проведении экзаменов описывает компоненты отдельных экзаменов и регулирует специфические для каждого экзамена условия организации, процедуры и оценки, а также подсчета результатов экзамена.

Экзамен START DEUTSCH 1 разработан Институтом им. Гете. Экзамен проводится и оценивается согласно единым международным стандартам в экзаменационных центрах, указанных в § 2 *Порядка сдачи экзаменов*.

Экзамен соответствует первому уровню – A1 – по шестиуровневой шкале *Общеввропейских компетенций владения иностранным языком*. Сертификат Института им. Гете GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1 подтверждает способность изъясняться на немецком языке на элементарном уровне.

§ 1 Описание экзамена

См. также *Положение об экзаменах* § 1.

1.1 Этапы экзамена

Экзамен START DEUTSCH 1 состоит из двух обязательных этапов:

- письменного группового экзамена,
- устного группового экзамена,

1.2 Экзаменационные материалы

Экзаменационные материалы включают в себя *формуляры экзаменуемого с бланками ответов (Аудирование, Чтение, Письмо)*, *формуляры экзаменатора с бланками Говорение – Оценка и Говорение – Результат* и *бланком Общий результат*, а также *звуконосители*.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Aufgaben zum Prüfungsteil HÖREN (Teil 1-3);
- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil LESEN (Teil 1-3);
- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil SCHREIBEN (Teil 1 und 2).

Im Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden Stichwörter und Handlungskarten (Teil 1-3).

In den *Antwortbogen* tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein.

Die *Prüferblätter* enthalten

- die Transkriptionen der Hörtexte;
- die Lösungen;
- die Anweisungen zur Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile;
- Musterbewertungen zu schriftlichen Leistungsbeispielen;
- die Anweisungen zur Durchführung und Bewertung der mündlichen Prüfung.

In den *Antwortbogen* zu den Prüfungsteilen LESEN, HÖREN, SCHREIBEN und in den Bogen *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Auf dem Bogen *Gesamtergebnis* werden die Ergebnisse der Teilprüfungen zusammengeführt.

Die Tonträger enthalten die Texte zum Prüfungsteil HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

1.3 Prüfungssätze

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum Prüfungsteil SPRECHEN können untereinander und mit den schriftlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

1.4 Zeitliche Organisation

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

Комплект *формуляров экзаменуемого* включает в себя бланки с заданиями для участников экзамена:

- задания к модулю АУДИРОВАНИЕ (части 1-3);
- тексты и задания к модулю ЧТЕНИЕ (части 1-3);
- тексты и задания к модулю ПИСЬМО (части 1 и 2).

Во время проведения модуля ГОВОРЕНИЕ экзаменуемые получают ключевые слова и сюжетные карточки (части 1-3).

В *бланки ответов* экзаменуемые вписывают свои ответы или текст.

Формуляры экзаменатора включают в себя

- бланки с транскрипциями текстов для аудирования;
- ключи;
- инструкции по проверке результатов письменной части экзамена;
- примеры проверки письменных результатов ответа;
- инструкции по проведению и проверке устного экзамена;

В бланки ответов по частям экзамена ЧТЕНИЕ, АУДИРОВАНИЕ, ПИСЬМО и в бланки Письмо – Оценка и Говорение – Оценка экзаменаторы ставят свои оценки. На бланке *Общий результат* все оценки суммируются.

На звуконосителях записаны тексты к модулю АУДИРОВАНИЕ, а также инструкции и общая информация, касающиеся процедуры проведения данного модуля.

1.3 Экзаменационные комплекты

Материалы к письменным частям экзамена объединены в соответствующие *экзаменационные комплекты*. Материалы к модулю ГОВОРЕНИЕ могут произвольно комбинироваться друг с другом и с *экзаменационными комплектами* письменной части.

1.4 Временной регламент проведения этапов экзамена

Письменный экзамен, как правило, предшествует устному. В том случае, если письменный и устный экзамен проводятся не в один день, перерыв между ними не должен превышать 14 дней.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 65 Minuten:

Prüfungsteil	Dauer
HÖREN	ca. 20 Minuten
LESEN	25 Minuten
SCHREIBEN	20 Minuten
Gesamt	65 Minuten

Письменный экзамен длится в общей сложности 65 минут без учета перерывов.

Модуль	Продолжительность
АУДИРОВАНИЕ	ок. 20 минут
ЧТЕНИЕ	25 минут
ПИСЬМО	20 минут
Всего:	65 минут

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird als Gruppenprüfung mit maximal vier Teilnehmenden durchgeführt und dauert 15 Minuten. Es gibt keine Vorbereitungszeit.

Модуль ГОВОРЕНИЕ проводится в форме группового экзамена, в котором принимают участие не более четырех человек. Его продолжительность составляет 15 минут. Время на подготовку не предусмотрено.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

Время проведения экзамена может быть продлено для участников с особыми потребностями. Детали проведения такого экзамена более подробно изложены в *Дополнениях к Положению о проведении экзаменов: лица с особыми потребностями*.

1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

1.5 Протокол проведения экзамена

Во время проведения экзамена ведется протокол, в который вносятся все особые случаи, происходящие во время экзамена. Протоколы хранятся вместе с информацией о результатах экзамена.

§ 2 Die schriftliche Prüfung

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: HÖREN – LESEN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Prüfungsteile von den Prüfungszentren geändert werden.

§ 2 Письменный экзамен

Рекомендуется следующий порядок проведения письменного экзамена: АУДИРОВАНИЕ – ЧТЕНИЕ – ПИСЬМО. По организационным причинам данный порядок может быть изменен экзаменационным центром.

Zwischen den Prüfungsteilen ist keine Pause vorgesehen.

Перерывы между отдельными модулями данного экзамена не предусмотрены.

2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine nochmalige inhaltliche Überprüfung.

2.1 Подготовка

Перед началом экзамена ответственный/ая за проведение экзамена подготавливает экзаменационные материалы, соблюдая правила конфиденциальности. Кроме того, он/она еще раз проверяет содержание материалов.

2.2 Ablauf

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der Prüfung werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und der *Antwortbogen* ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf dem *Antwortbogen* ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende der jeweiligen Prüfungsteile werden alle Unterlagen eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil HÖREN. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen auf den *Antwortbogen* stehen den Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.
2. Anschließend bearbeiten die Teilnehmenden die Prüfungsteile LESEN und SCHREIBEN in der von den Teilnehmenden gewünschten Reihenfolge. Die Teilnehmenden markieren bzw. schreiben ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
3. Den Text zum Prüfungsteil SCHREIBEN (Teil 2) verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem *Antwortbogen*.

2.2 Процедура проведения экзамена

Перед началом экзамена все участники должны удостоверить свою личность. Лицо, осуществляющее контроль проведения экзамена, дает все необходимые инструкции.

Перед началом экзамена участникам раздают соответствующие наборы *формуляров экзаменуемого* и *бланки ответов*. Участники экзамена вносят необходимые данные, и только после этого начинается отсчет времени непосредственно самого экзамена.

Формуляры экзаменуемого раздаются перед началом соответствующего экзаменационного модуля без какого-либо комментария, все необходимые объяснения к заданиям даны в *формулярах экзаменуемого*. После окончания соответствующего экзаменационного модуля все экзаменационные материалы собираются. Лицо, осуществляющее контроль проведения экзамена, сообщает о начале и конце экзамена.

Для письменного экзамена предусмотрен следующий регламент:

1. Как правило, экзамен начинается с модуля АУДИРОВАНИЕ. Лицо, осуществляющее контроль проведения экзамена, включает звуконоситель. Участники экзамена отмечают или записывают свои варианты ответов на *формулярах экзаменуемого*, а затем переносят их на *бланк ответов*. Для переноса ответов участникам экзамена отводится около 5 минут экзаменационного времени.
2. Сразу после выполнения заданий к модулю АУДИРОВАНИЕ участники экзамена переходят к выполнению заданий модулей ЧТЕНИЕ и ПИСЬМО (или, по желанию, сначала ПИСЬМО, а потом ЧТЕНИЕ). Экзаменуемые сначала отмечают или записывают выбранные варианты ответов в *формулярах экзаменуемого*, а затем переносят их на *бланк ответов*. Для переноса ответов участникам экзамена отводится около 5 минут в рамках экзаменационного времени.
3. Текст к модулю ПИСЬМО (часть 2) участники экзамена пишут непосредственно на *бланке ответов*.

§ 3 Der Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1, 2 und 3 des Prüfungsteils SPRECHEN dauern jeweils circa 5 Minuten.

3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie in der schriftlichen Prüfung muss die Identität der Teilnehmenden vor Beginn der mündlichen Prüfung, gegebenenfalls auch während der mündlichen Prüfung, zweifelsfrei festgestellt werden.

3.2 Vorbereitung

Es gibt keine Vorbereitungszeit. Die Teilnehmenden erhalten die Aufgabenstellung direkt in der Prüfung.

3.3 Ablauf

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden übernimmt die Moderation des Prüfungsteils SPRECHEN.

Für den Prüfungsteil SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Die Prüfenden erläutern vor Beginn jedes Teiles die Aufgabenstellung und verdeutlichen diese anhand eines Beispiels. Außerdem entscheiden sie, welche/-r Teilnehmende beginnt.

1. In Teil 1 stellen sich die Teilnehmenden nacheinander anhand der Stichworte auf den *Kandidatenblättern* vor. Anschließend werden sie gebeten, ein Wort zu buchstabieren und eine Nummer wiederzugeben.
2. In Teil 2 sprechen die Teilnehmenden miteinander; sie formulieren Fragen und reagieren darauf.
3. In Teil 3 formulieren die Teilnehmenden Bitten oder Aufforderungen an die anderen Teilnehmenden und reagieren darauf.

§ 3 Modul ГОВОРЕНИЕ

Каждая часть модуля ГОВОРЕНИЕ (1, 2 и 3) продолжается около 5 минут.

3.1 Организация экзамена

Для проведения экзамена предоставляется соответствующее помещение. Экзаменуемым предлагают занять места таким образом, чтобы в аудитории была комфортная обстановка.

Как перед началом письменного, так и перед началом устного экзамена, все экзаменуемые должны удостоверить свою личность.

3.2 Подготовка

Регламентом экзамена время на подготовку не предусмотрено. Экзаменуемые знакомятся с заданиями непосредственно на экзамене.

3.3 Процедура проведения экзамена

Модуль ГОВОРЕНИЕ принимают два экзаменатора. Один из экзаменаторов ведет модуль ГОВОРЕНИЕ.

Для модуля ГОВОРЕНИЕ действует следующий регламент:

В начале экзамена экзаменаторы приветствуют участников и сами кратко представляются. Перед началом каждого модуля экзаменаторы комментируют задания к нему и наглядно поясняют их на конкретном примере. Кроме того, они определяют, кто из участников экзамена отвечает первым.

1. Часть 1: участники экзамена представляются по очереди, используя при этом ключевые слова, приведенные в *формулярах экзаменуемого*. После этого их просят произнести по буквам слово и какой-либо номер.
2. Часть 2: участники экзамена беседуют друг с другом; они формулируют вопросы и отвечают на них.
3. Часть 3: экзаменуемые обращаются к другим участникам группы с элементарной просьбой или требованием, а также сами реагируют на просьбы и требования собеседников.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt.

В конце экзамена все экзаменационные материалы собираются.

§ 4 Bewertung schriftliche Prüfung

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende. Auf dem *Antwortbogen* werden in dem Feld *Ergebnis (Hören + Lesen + Schreiben)* die erreichten Punkte der Prüfungsteile HÖREN, LESEN und SCHREIBEN zusammengeführt und als rechnerisch richtig gezeichnet. Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

4.1 HÖREN

Im Prüfungsteil HÖREN sind maximal 15 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* im Feld *Ergebnis Hören* eingetragen und von beiden Bewertenden gezeichnet.

4.2 LESEN

Im Prüfungsteil LESEN sind maximal 15 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* im Feld *Ergebnis Lesen* eingetragen und von beiden Bewertenden gezeichnet.

4.3 SCHREIBEN

Zur Berechnung des Ergebnisses des Prüfungsteils SCHREIBEN werden die für Teil 1 und 2 vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen.

4.3.1 SCHREIBEN, Teil 1

In Teil 1 sind maximal 5 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte.

§ 4 Оценка результатов письменного экзамена

Оценка результатов каждого модуля письменного экзамена проводится в экзаменационном центре или в специально предоставленных для этой цели помещениях. Оценка результатов экзамена производится двумя экзаменаторами независимо друг от друга. На *бланке ответов* в графе *результат* (АУДИРОВАНИЕ + ЧТЕНИЕ + ПИСЬМО) суммируются баллы, полученные за модули АУДИРОВАНИЕ, ЧТЕНИЕ и ПИСЬМО, и отмечаются как арифметически верные. Результаты письменного экзамена не сообщаются экзаменаторам, принимающим устный экзамен.

4.1 АУДИРОВАНИЕ

За экзаменационный модуль АУДИРОВАНИЕ можно получить максимально 15 баллов. За выполнение одного задания данного модуля экзаменуемый получает 1 балл или 0 баллов. Для подсчета окончательного результата полученные баллы суммируются. Набранное количество баллов вносится в *бланк ответов*, в графу *Результат Аудирования*. Бланк ответов должен быть подписан двумя экзаменаторами.

4.2 ЧТЕНИЕ

За модуль ЧТЕНИЕ можно получить максимально 15 баллов. За выполнение одного задания экзаменуемый получает 1 балл или 0 баллов. Для подсчета окончательного результата полученные баллы суммируются. Набранное количество баллов вносится в *бланк ответов*, в графу *Результат Чтения*. Бланк подписывается двумя экзаменаторами.

4.3 ПИСЬМО

Для подсчета окончательного результата баллы, полученные за ПИСЬМО в частях 1 и 2, суммируются. Набранное количество баллов заносится в *бланк ответов*.

4.3.1 ПИСЬМО, часть 1

Часть 1: максимальное количество баллов 5. За выполнение одного задания экзаменуемый получает 1 балл или 0 баллов.

Zur Berechnung des Ergebnisses von Teil 1 werden die vergebenen Punkte addiert. Die Bewertungen werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen.

4.3.2 SCHREIBEN, Teil 2

Teil 2 wird von zwei Bewertenden getrennt bewertet, nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

In Teil 2 sind maximal 10 Punkte erreichbar. Bewertet wird die Reinschrift auf dem *Antwortbogen*.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertender/-m 1 und Bewertender/-m 2 werden auf dem *Antwortbogen* unter Angabe der jeweiligen Bewerternummer eingetragen. Zur Ermittlung des Ergebnisses zu SCHREIBEN, Teil 2 wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet).

§ 5 Bewertung Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1 bis 3 zur mündlichen Produktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* vorgesehenen Punktwerte vergeben. Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Prüfungsteil SPRECHEN sind maximal 15 Punkte erreichbar, davon 3 Punkte in Teil 1 sowie jeweils 6 Punkte in Teil 2 und 3.

Для подсчета окончательного результата баллы, полученные после выполнения заданий части 1, суммируются. Набранное количество баллов вносится в бланк ответов.

4.3.2 ПИСЬМО, часть 2

Часть 2 оценивается двумя экзаменаторами независимо друг от друга на основании заранее определенных критериев (см. *комплект упражнений*, часть *формуляры экзаменатора*). Каждый критерий оценивается заранее установленным количеством баллов. Промежуточные баллы не допускаются.

Часть 2: максимальное количество баллов 10. Оценивается только чистовой вариант на *бланке ответов*.

Соответствующие баллы экзаменатора(ов) 1 и 2 заносятся в бланк ответов с указанием идентификационного номера соответствующего экзаменатора. Для определения результата в модуле ПИСЬМО, части 2, берется среднее арифметическое значение двух набранных баллов и округляется до полных баллов (до 0,49 округляется в меньшую сторону, от 0,5 - в большую).

§ 5 Оценка результатов модуля ГОВОРЕНИЕ

Результаты устного экзамена (части 1–3) оцениваются двумя экзаменаторами независимо друг от друга на основании заранее установленных критериев (см. *комплект упражнений*, часть *формуляры экзаменатора*). Оценка в баллах выставляется на бланке *Говорение – Результат*. Результат оценивается установленным количеством баллов. Промежуточные баллы не допускаются.

Максимальное количество баллов, которое могут получить участники модуля ГОВОРЕНИЕ – 15, из них 3 балла за часть 1 и по 6 баллов за части 2 и 3.

Zur Ermittlung des Ergebnisses des Prüfungsteils SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet). Das Ergebnis des Prüfungsteils SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

§ 6 Gesamtergebnis

Die Ergebnisse der einzelnen schriftlichen Prüfungsteile und das Ergebnis des Prüfungsteils SPRECHEN werden – auch bei nicht bestandener Prüfung – auf den Bogen *Gesamtergebnis* übertragen. Der Bogen *Gesamtergebnis* wird von beiden Prüfenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erzielten Punkte mit dem Faktor 1,66 multipliziert und anschließend addiert. Das Gesamtergebnis wird auf volle Punkte gerundet.

6.2 Punkte und Prädikate

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtprüfung:

Punkte	Prädikat
100–90	sehr gut
89–80	gut
79–70	befriedigend
69–60	ausreichend
59–0	nicht bestanden

Für die Ermittlung des Ergebnisses des Prüfungsteils GОВОРЕНИЕ wird das arithmetische Mittel der beiden Bewertungen gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet). Das Ergebnis des Prüfungsteils GОВОРЕНИЕ wird auf dem Bogen *Gоворение – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

§ 6 Общий результат

Результаты отдельных модулей письменного экзамена и результат модуля ГОВОРЕНИЕ – в том числе и в случае незаченного экзамена – вносятся в бланк *Общий результат*, который заверяется личной подписью обоих экзаменаторов с указанием персонального номера экзаменатора.

6.1 Расчет общего количества баллов

Для того, чтобы подсчитать общее количество баллов, следует умножить количество баллов, полученное за каждый экзаменационный модуль на коэффициент 1,66 и после этого сложить все числа. Полученный результат округляется до полных баллов.

6.2 Баллы и оценки

Результаты экзамена оцениваются в баллах и оценках. Существует следующая шкала оценок общего результата экзамена:

Баллы	Оценка
100–90	«очень хорошо»
89–80	«хорошо»
79–70	«удовлетворительно»
69–60	«достаточно»
59–0	«не зачтено»

6.3 Bestehen der Prüfung

Maximal können 100 Punkte erreicht werden, 75 Punkte im schriftlichen Teil und 25 Punkte im mündlichen Teil. Die Prüfung ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte (60 % der Maximalpunktzahl) erreicht und alle Prüfungsteile abgelegt wurden.

Wenn ein/-e Teilnehmende/-r im schriftlichen Teil weniger als 35 Punkte erzielt, ist eine Teilnahme am Prüfungsteil SPRECHEN nicht sinnvoll, da die zum Bestehen notwendige Mindestpunktzahl von 60 Punkten auch bei voller Punktzahl im Prüfungsteil SPRECHEN nicht mehr erreichbar ist.

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Prüfung

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*. Die Prüfung kann nur als Ganzes wiederholt werden.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2023 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2023 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

6.3 Сдача экзамена

Максимальное количество баллов, которое можно получить на экзамене – 100: 75 баллов за письменный этап и 25 – за устный. Экзамен считается сданным, если его участник набрал не менее 60 баллов (60 % от максимально возможного количества баллов) и успешно сдал все этапы экзамена.

Если экзаменуемый набрал менее 35 баллов за письменную часть экзамена, то его участие в модуле ГОВОРЕНИЕ становится нецелесообразным, так как даже при условии получения максимального количества баллов за модуль ГОВОРЕНИЕ он не сможет набрать в общем зачете количество баллов, необходимое для успешной сдачи экзамена.

§ 7 Повтор экзамена и сертификация

Действуют § 14 и § 15 *Порядка сдачи экзаменов*. Экзамен может быть сдан повторно только полностью.

§ 8 Заключительные положения

Настоящее *Положение о проведении экзамена* вступает в силу 1 сентября 2023 г. и касается тех участников, которые сдали или будут сдавать экзамен после 1 сентября 2023 г.

В случае возникновения противоречий между языковыми версиями *Положения о проведении экзамена* преимущественную силу имеет версия на немецком языке.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Prüfungsteil SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Gesamtergebnis* wird ...“)

ANHANG

Zusätzliche Regelungen zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Digitale Deutschprüfungen werden in Präsenz an einem Laptop des Prüfungszentrums des Goethe-Instituts abgelegt. Abweichend oder zusätzlich zu den oben stehenden Regelungen gilt Folgendes:

1. Abweichend von 1.2 (Prüfungsmaterialien) gilt:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Дополнительные правила проведения экзаменов по немецкому языку в цифровом формате

Экзамены по немецкому языку в цифровом формате сдаются очно в экзаменационном центре Гёте-Института на ноутбуке. В отличие или в дополнение к вышеуказанным правилам действует следующее:

1. В отличие от пункта 1.2 (Экзаменационные материалы):

Весь экзаменационный материал модулей/частей экзамена ЧТЕНИЕ, АУДИРОВАНИЕ и ПИСЬМО предоставляется участникам экзамена на экзаменационной платформе и обрабатывается ими в цифровом виде. Участники экзамена набирают свои тексты с помощью немецкой раскладки клавиатуры. Цифровой материал по своему содержанию соответствует экзамену в бумажном формате. Перенос на бланки с ответами не осуществляется, поскольку участники экзамена вводят свои ответы и тексты непосредственно на экзаменационной платформе. Изменение ответов и текстов возможно, пока работа над соответствующим модулем или, если экзамен немодульный, над письменной частью экзамена не будет закончена, или не истечет предусмотренное время экзамена.

Участники могут в начале каждого модуля или, если экзамен немодульный, в начале письменной части экзамена просмотреть руководство с описанием работы экзаменационной платформы. Экзамен начинается только после этого.

Тексты для модуля/части экзамена АУДИРОВАНИЕ прослушиваются непосредственно с экзаменационной платформы в наушниках.

В модуле/части экзамена ГОВОРЕНИЕ участники экзамена получают задания как и прежде в бумажной форме.

2. Abweichend von § 4 (Bewertung) gilt:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

Zusätzliche Regelungen zur Durchführung von Online-Deutschprüfungen

Online-Deutschprüfungen werden unter bestimmten Voraussetzungen (vgl. zusätzliche Regelungen in den Anhängen der *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen*) ortsunabhängig an einem privaten Desktop-Computer oder Laptop abgelegt. Für Online-Deutschprüfungen gilt Folgendes:

1. Abweichend von 1.2 (Prüfungsmaterial) gilt:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

2. В отличие от параграфа § 4 (Оценка):

Задания с вариантами ответов в модулях/частях экзамена ЧТЕНИЕ и АУДИРОВАНИЕ оцениваются автоматически на экзаменационной платформе. Для модулей/частей экзамена ПИСЬМО и ГОВОРЕНИЕ оценки вводятся двумя экзаменаторами независимо друг от друга непосредственно на экзаменационной платформе. Критерии оценки соответствуют критериям оценки экзамена в бумажном формате. Экзаменаторы авторизируются на экзаменационной платформе с помощью персональных данных доступа, поэтому подпись не требуется.

Дополнительные правила проведения экзаменов по немецкому языку в цифровом формате

При определенных условиях (см. дополнительные положения в приложениях к Положению об экзаменах и Положению о проведении экзаменов) экзамены по немецкому языку можно сдавать в режиме онлайн на личном компьютере или ноутбуке, независимо от места нахождения экзаменуемого. К онлайн-экзаменам по немецкому языку относятся следующие положения:

1. В отличие от пункта 1.2 (Экзаменационные материалы):

Весь экзаменационный материал модулей/частей экзамена ЧТЕНИЕ, АУДИРОВАНИЕ и ПИСЬМО предоставляется участникам экзамена на экзаменационной платформе, обрабатывается в цифровом виде. Цифровой материал по своему содержанию соответствует экзамену, сдаваемому в бумажном формате. Перенос на бланки с ответами не осуществляется, поскольку участники экзамена вводят свои ответы и тексты непосредственно на экзаменационной платформе. Изменение ответов и текстов возможно, пока работа над соответствующим модулем или, если экзамен немодульный, над письменной частью экзамена не будет закончена или не истечет предусмотренное время экзамена.

Участники могут в начале каждого модуля или, если экзамен немодульный, в начале письменной части экзамена просмотреть руководство с описанием работы экзаменационной платформы. Экзамен начинается только после этого.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über den Lautsprecher ausgespielt.

Тексты для модуля/части экзамена АУДИРОВАНИЕ прослушиваются непосредственно с экзаменационной платформы через динамик.

2. Zusätzlich zu 2.1 (Vorbereitung) gilt:

2.1 Die Prüfungsteilnehmenden verwenden einen Desktop-Computer oder Laptop mit Netzbetrieb, stabiler Internetverbindung, integriertem Mikrofon, integriertem/externem Lautsprecher und integrierter/externer Webcam.

2. В дополнение к пункту 2.1 (Подготовка) применяется:

2.1 Участники экзамена используют компьютер или ноутбук с сетевым подключением, стабильным интернет-соединением, встроенным микрофоном, встроенным/внешним динамиком и встроенной/внешней веб-камерой.

2.2 Die Tastatursprache ist auf Deutsch eingestellt.

2.2 Язык клавиатуры установлен на немецкий.

2.3 Die Prüfungsteilnehmenden stellen die Erfüllung der **technischen Voraussetzungen**, die im Folgenden sowie im Buchungsprozess aufgeführt werden, für die Prüfungsdurchführung eigenverantwortlich sicher:

2.3 Участники экзамена несут ответственность за соблюдение технических требований к экзамену, которые перечислены ниже, а также приводятся на этапе электронной регистрации:

Technische Voraussetzungen:

Gerät:

- Desktop-, Laptop-Computer oder Chromebook (Hinweis: Chromebooks können für die Prüfung verwendet werden, aber der technische Support ist nur eingeschränkt möglich)
- Tablets und andere mobile Endgeräte sind nicht zulässig

Технические требования

Устройство:

- Компьютер, ноутбук или Chromebook (Примечание: Chromebooks можно использовать на экзамене, но техническая поддержка устройства ограничена).
- Планшеты и другие мобильные устройства не допускаются

Monitor:

- ein Monitor oder Bildschirm
- mehrere Monitore oder Doppelbildschirme sind nicht zulässig

Монитор:

- один монитор или экран
- использование нескольких мониторов или двух экранов не допускается

Lautsprecher/Mikrofon:

- interner oder externer Lautsprecher sowie ein im Computer oder der Webkamera integriertes Mikrofon
- Kopfhörer mit oder ohne eingebautes Mikrofon oder In-Ear-Kopfhörer sind nicht zulässig.

Динамик/Микрофон

- внутренний или внешний динамик и микрофон, встроенный в компьютер или веб-камеру
- использование наушников со встроенным микрофоном или без него, а также наушников-вкладышей не допускается

Kamera:

- Integrierte Kamera oder eine separate Webkamera
Hinweis: Die Kamera muss so bewegt werden können, dass die Prüfungsaufsicht einen 360°-Blick auf den Raum, einschließlich der Tischoberfläche und Tischunterseite, erhält. Wenn die Kamera nicht 360° beweglich ist, muss ein Handspiegel griffbereit sein.

Камера

- Встроенная камера или отдельная веб-камера
Примечание: Камера должна быть подвижной, чтобы у экзаменатора был обзор помещения на 360°, включая поверхность стола и его нижнюю часть
Если камера не может перемещаться на 360°, необходимо иметь под рукой ручное зеркало.

Browser:

- Google-Chrome™-Browser (Popup-Blocker muss deaktiviert werden)
- Browsererweiterungen müssen während der Prüfung deaktiviert sein

Internetverbindung:

- Erforderlich: Upload- und Download-Geschwindigkeit von 5 Mbit/s
- Empfehlung: 10 Mbit/s

2.4 Unmittelbar vor der Prüfungsdurchführung müssen alle Computer-Anwendungen und Programme geschlossen sein, die nicht für die Prüfung relevant sind.

3. Abweichend von 2.2 (Ablauf) gilt:

3.1 Die Prüfungsteilnehmenden sorgen dafür, dass sie die Prüfung in einem störungsfreien Raum mit adäquaten Licht- und Sitzverhältnissen ablegen. Räume mit mehr als einer Tür oder mit großen Glasfronten sind nicht erlaubt.

3.2 Während der Prüfung befinden sich außer dem/der Prüfungsteilnehmenden keine weiteren Personen oder Haustiere im Raum, Tür und Fenster werden geschlossen.

3.3 Zur Sicherstellung, dass während der Prüfung keine weiteren Personen den Raum betreten, müssen Arbeitsplatz und Webcam so ausgerichtet werden, dass der/die Prüfungsteilnehmende und die Tür permanent im Bild sind.

3.4 Der Prüfungsplatz wird so eingerichtet, dass die Arbeitsfläche leer ist und sich außer dem Desktop-Computer mit Monitor oder Laptop, Lichtbildausweis, ggf. Tastatur und Lautsprecher keine weiteren Gegenstände auf dem Tisch befinden. Wenn der Arbeitstisch über Schubladen verfügt, müssen diese vor der Prüfung leerräumt werden. Hierzu erfolgt eine Kontrolle.

Браузер

- Браузер Google Chrome™ (блокировщик всплывающих окон должен быть отключен)
- Расширения браузера должны быть отключены на время экзамена.

Интернет-соединение

- Требуется: скорость загрузки и скачивания 5 Мбит/с.
- Рекомендуется: 10 Мбит/с

2.4 Непосредственно перед экзаменом все компьютерные приложения и программы, не имеющие отношения к экзамену, должны быть закрыты.

3. В отличие от пункта 2.2 (Процедура проведения экзамена):

3.1 Участники экзамена должны убедиться в том, что они сдают экзамен в спокойной обстановке, в помещении с достаточным освещением и адекватными условиями размещения экзаменуемого. Не допускаются помещения с более чем одной дверью или с большими стеклянными фасадами.

3.2 Во время экзамена в помещении, кроме участников экзамена, не должно быть других людей и домашних животных, а дверь и окна должны быть закрыты.

3.3 Для того чтобы во время экзамена в помещение не входили посторонние лица, рабочее место и веб-камера должны быть расположены таким образом, чтобы экзаменуемый и дверь постоянно находились в поле зрения.

3.4 Рабочий стол устанавливается таким образом, чтобы рабочая поверхность была свободна, и на ней не было никаких других предметов, кроме компьютера с монитором или ноутбука, удостоверения личности с фотографией, клавиатуры и динамиков. Если на рабочем столе имеются выдвижные ящики, то их необходимо освободить до начала экзамена. Этот факт проверяется.

3.5 Zur Überprüfung der Einhaltung der Prüfungsbedingungen führt die Prüfungsaufsicht zusammen mit dem/der Prüfungsteilnehmenden eine Überprüfung des Raums per Webcam durch. Wenn eine im Laptop integrierte Webcam genutzt wird, müssen die Prüfungsteilnehmenden zusätzlich einen Handspiegel (Durchmesser mind. 10 cm) bereithalten, damit auch der Laptop selbst überprüft werden kann (siehe 2.3).

3.5 Для проверки соблюдения требований к проведению экзамена наблюдатель вместе с участником проверяет помещение через веб-камеру. Если используется веб-камера, встроенная в ноутбук, кандидат должен иметь наготове ручное зеркало (не менее 10 см в диаметре), чтобы можно было проверить и сам ноутбук (см. 2.3).

3.6 Der/Die Prüfungsteilnehmende muss während der ganzen Prüfung erkennbar sein. Das Gesicht und die Ohren des/der Prüfungsteilnehmenden müssen während der gesamten Prüfung sichtbar sein und dürfen nicht verdeckt werden.

3.6 Участник экзамена должен быть виден на протяжении всего экзамена. Лицо и уши участника должны быть видны на протяжении всего экзамена и не должны быть закрыты.

3.7 Smartwatches, analoge Uhren, Schmuckstücke im Gesichtsbereich, Haarschmuck sowie gesichtsnahe Accessoires, wie z.B. Tücher, Schals, Krawatten, dürfen während der Prüfung nicht getragen werden, um zu gewährleisten, dass keine unerlaubten technischen Hilfsmittel benutzt werden.

3.7 Во время тестирования запрещается носить smart-часы, аналоговые часы, украшения в области лица, украшения для волос, а также аксессуары, расположенные близко к лицу, например, шарфы, галстуки, чтобы не допустить использования неразрешенных технических средств.

3.8 Mobiltelefone und weitere mobile Endgeräte müssen nachweislich ausgeschaltet und außerhalb der Reichweite des/der Prüfungsteilnehmenden deponiert werden.

3.8 Мобильные телефоны и другие мобильные устройства должны быть выключены и убраны в недоступное для сдающего экзамен место.

3.9 Prüfungsteilnehmende verpflichten sich, die vorbereitenden Schritte zur Prüfungsdurchführung sowie die Hinweise der Prüfungsaufsicht zu beachten und Anweisungen umzusetzen.

3.9 Участники экзамена обязуются соблюдать и выполнять подготовительные этапы к проведению экзамена, а также указания лица, осуществляющего контроль проведения экзамена.

3.10 Der schriftliche und mündliche Teil der Online-Deutschprüfung findet jeweils als Einzelprüfung statt. Die zeitliche Organisation der Prüfung erfolgt gemäß 1.4.: Falls während der schriftlichen Prüfung ein Toilettengang erforderlich ist, wird der Zeitplan beibehalten und die Prüfungszeit nicht verlängert.

3.10 Письменная и устная части онлайн-экзамена по немецкому языку проводятся как отдельные экзамены. Временной регламент экзамена соответствует п. 1.4. Если во время письменного экзамена необходимо посетить туалет, то расписание сохраняется, и время экзамена не продлевается.

4. Abweichend von § 4 und § 5 (Bewertung) gilt:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung (siehe dazu § 4 und § 5). Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

4. В отличие от § 4 и § 5 (Оценка):

Задания с вариантами ответов в модулях/частях экзамена ЧТЕНИЕ и АУДИРОВАНИЕ оцениваются автоматически на экзаменационной платформе. Для модулей/частей экзамена ПИСЬМО и ГОВОРЕНИЕ оценки вводятся двумя экзаменаторами независимо друг от друга непосредственно на экзаменационной платформе. Критерии оценки соответствуют критериям оценки экзамена в бумажном формате (см. § 4 и § 5). Экзаменаторы авторизируются на экзаменационной платформе с помощью персональных данных доступа, поэтому подпись не требуется.